



---

**MAGDALENA  
MONTPELLIER  
FRANCE**

**SPECTACLES  
PERFORMANCES  
EXPOSITIONS  
FORMATION  
RECHERCHE  
RENCONTRES**

**30 SEPT.-12 OCT. 2019**

---

## REGISTRATION FORM

Contact : Sabine Moulia

+33 6 83 90 53 74 – [magdalenamontpellier@gmail.com](mailto:magdalenamontpellier@gmail.com)

# magdalena

**From 7th to 12th October 2019**

**MAGDALENA** is an event organized by the company **Théâtre de la Remise**.

Magdalena Project is an international network of female artists who have been crossing barriers and generations for 30 years to help one another, transmit and enrich themselves through artistic practice. The flow of ideas and viewpoints are compared, cultures are shared.

Four years after the first French edition, in Montpellier, the network (artists, researchers, activists) is back to settle down for approximately ten days. Beyond the presentation of shows in the various theaters partners with whom we arrange the events, the network will invest the public space, University, Maisons pour tous, Utopia cinema, ENSAD, ESAT La Bulle Bleue - ADPEP34. This is how we think about the construction and realization of Magdalena, in the appropriation and the opportunity offered to everyone to propose, to invent cooperation.

Give a voice to those who by outstanding commitments in their country act and believe in the power of art, offer the public new and unexpected forms, ask the question of collective and individual emancipation, give hope by sharing concrete experiences, come together to create a collective working platform, here are our ambitions and dreams, that's **magdalena**.

The two words, *visible and invisible*, will go through the week as theme, at work in all forms of creation but also as a challenge for the future and the future of our societies.

*Visible - invisible*, as the day goes with the night, memory with oblivion, the feminine gender with the masculine, the camera range and the off-camera - inseparable from each other.

**PRÉALABLES** : From September 30 to October 5, 2019

**magdalena** extends over the territory and gives an appointment to the public in various places of the department for privileged moments to open the reflection and propose a time of exchange on the notion of equality.

## **PERFORMANCES**

## **WORKSHOPS**

## **RESEARCH**

## **MEETINGS**

## **EXHIBITIONS**

## **WORK IN PROGRESS**

A day of interaction and meetings for the audience, the artists and professional of the theatre scene.

## **SATURDAY'S PERFORMANCES**

A day dedicated to performances, presentation of the participants' projects and a time to reflect on the training done during the week.

Program **magdalena**  
From 7 to 12 October, 2019

Monday 7th		Venue
8.30 am-9.00 am	<b>Arrival and welcome of participants</b>	La Bulle Bleue
9.00 am-1 pm	<b>Workshops</b>  <b>1. Living in one's own body – Don't you know that heaven is within us?</b> Géraldine Berger (France) & Maxence Rey (France) A work on the poetic experience to inhabit its own envelope between visible and invisible, between sensitive interiority and consciousness of the other. <b>2. Daughter</b> Jill Greenhalgh (Pays de Galle) The women explore personal stories and experiences that emerge from their reflections upon being a daughter, or having daughters. <b>3. The 'tools' of the actress: lay the foundations of an autonomous practice.</b> [AFDAS Training] La Fabrique Autonome des Acteurs (FAA) (France)– with Daria Lippi & Juliette Salmon This workshop proposes to test the efficiency of the transmission of tools from various interdisciplinary meetings in order to work at best the autonomy of the profession. <b>4. The documentary theater</b> Paula Gonzáles Seguel (Chili) & Violeta Gal-Rodriguez (France) Through the documentary theater experience of Paula (conducted especially with the Mapuche community), the workshop provides participants with concrete tools and questions the dramaturgy of the resistance. <b>5. Theatrical Anthropology</b> [A special workshop for ENSAD's students and La Bulle Bleue's actors] Ana Woolf (Argentine)	La Bulle Bleue
2.30 pm-5.30 pm	<b>Comment dire ? How to say?</b> <b>Shared research time about artistic process</b>  <b>1. Gender roles in theatre</b> Félicie Artaud (France) <b>2. The meeting</b> Sylvie Marchand (France) & Marion Augusto (France) <b>3. Actresses, Gipsies : Working together on a project</b> Azyadé Bascunana (France) & Sophie Lequenne (France) <b>4. The sky begins at ground level. Radio fiction</b> [AFDAS Training] Laurence Courtois (France) & Sonia Ristic (Croatie)	La Bulle Bleue
7.00 pm-10.00 pm	<b>Opening night</b>  <b>NOW</b> / Maguelone Vidal (France)  <b>LE BAL</b> / Brigitte Négro (France) & actors of La Bulle Bleue	La Bulle Bleue

Tuesday 8th		Venue
9.00 am-12.45 pm	<b>Workshops 1, 2, 3, 4, 5</b>	La Bulle Bleue
2.30 pm-5.30 pm	<b>Comment dire ? 1, 2, 3, 4</b>	La Bulle Bleue
	<b>Performances</b>	Théâtre La Vignette
7.15 pm	<b>SOLACE</b> / Numen Company	
8.30 pm	<b>MALGRÉ TOUT IL Y AVAIT CETTE CLARTÉ</b> / Cie StückThéâtre	
8.30 pm	<b>APRÈS L'OUBLI</b> / Cie Libre Cours, Julie Benegmos, Marion Coutarel	
Wednesday 9th		Venue
9.00 am-12.45 pm	<b>Workshops 1, 2, 3, 4, 5</b>	La Bulle Bleue
2.30 pm-5.30 pm	<b>Comment dire ? 1, 2, 3, 4</b>	La Bulle Bleue
6.30 pm	<b>Transit</b> / Désiré Davids	Pierresvives
	<b>Performances</b>	
6.30 pm	<b>SILLAGE - Recherche Création</b> / Eve Chariatte & Joanne Clavel	Espace Bernard Glandier
8.00 pm	<b>MEDEA MOUNTAINS</b> / Alima Hamel	Théâtre Jean Vilar
9.30 pm	<b>A festive banquet</b>	MPT Léo Lagrange
Thursday 10th		Venue
9.00 am-12.45 pm	<b>Workshops 1, 2, 3, 4, 5</b>	La Bulle Bleue
2.30 pm	<b>Round Tables</b>	CDN 13 vents
	De l'art comme militantisme ou du militantisme comme art	
	Des utopies concrètes : expériences partagées de lieux et festivals	
	La représentation du corps féminin dans la sphère publique	
	Entre virtuel et incarné, quelles innovations sociales et écologiques?	
6.30 pm-7.00 pm	<b>Fiction-radio</b>	CDN 13 vents
	<b>LE CIEL COMMENCE AU RAS DU SOL</b> / Sonia Ristic & Laurence Courtois	
8.00 pm	<b>Performance</b>	CDN 13 vents
	<b>LA BEAUTÉ DU GESTE</b> / Nathalie Garraud (France) & Olivier Saccomano (France)	

Friday 11th		Venue
9. am-12.pm	<b>Participants final project presentation</b> [not open to public]	Chai du Terral
2. pm-5.30 pm	<b>New projects!</b>  <i>With</i> Ketii Irubetagoiena, Violetta Gal et Paula Gonzáles Seguel, Désiré Davids, Julie Benegmos, Claire Engel, Collectif V.1, Aurélie Namur, Sophie Lagier, Julie Cucchiaro, Juliette Di Scala and Barbara Derathé.	Chai du Terral
6.00 pm	<b>Exhibition Le beau danger</b> , Christine Masduraud <b>Exhibition Décrochage</b> , Cie Chagall sans M	Chai du Terral
7.00 pm	<b>La prochaine fois que je meurs je m'arrête</b> by Claire Rengade & Fred Roudet	Chai du Terral
8.00 pm	<b>Performance</b>  <b>FRACTALES</b> / Fanny Soriano (France)	Chai du Terral
9.30 pm	<b>Concert sexiste mixte</b> by Claire Engel, Laurent Rojol and Jean-Christophe Sirven	
Saturday 12th		Venue
4 pm-12 am	<b>Presentation of performances</b>  <b>XD, ^_^,:3,-D PARCE QUE...</b> / Annie Abrahams (France)  <b>Ventres en jeu</b> / Claudia Urrutia (Chili) & Violette Graveline (France)  <b>Word! Je te donne ma parole</b> / Laura Kirshenbaum (France)  <b>Road-movie péplum, deux sirène chez les argonautes</b> / La Celulle (Becquemin&Sagot) (France)  <b>Baba come to me</b> / Farah Barqawi (Egypte)  <b>Mon rouge aux joues</b> / Aurélie Turllet & François Ceccaldi (France)  <b>Daughter</b> / Jill Greenhalgh (Angleterre)  <b>Mayday</b> / Mayalen Otondo (France)  <b>Quels corps vus d'ici?</b> / Ghyslaine Gau (France)  <b>Adelaïde</b> / Mélina Bomal (France)  <b>My google search history</b> / Lucille Calmel (Bruxelles)  <b>Passionément</b> / Maxence Rey (France)  <b>Watch</b> / Marie Clauzade  <b>Mayday</b> / Mayalen Otondo (France)	Théâtre du Hangar (ENSAD)
12 am	<b>Closing night</b>	Théâtre du Hangar (ENSAD)

# Registration form magdalena week

From Monday, 7 October to Saturday, 12 October 2019

First Name :

Family Name :

Date of Birth :

Male :

Female :

Nationality :

Spoken Languages :

Address :

Postal Code :

Country :

Email :

Telephone :

Profession:

Short CV:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Have you been to **Magdalena Montpellier 2015**?

Yes

No

Cover letter :

## THERE ARE SEVERAL OPTIONS FOR TAKING PART IN magdalena

You are required to choose from among the 3 proposed workshops and the 4 proposed Comment dire ? (Ways of saying?) groups. If you choose the workshop with Jill Greenhalgh, this will extend into the Saturday morning. Please consult the full programme.

Workshops (October, 7<sup>th</sup>, 8<sup>th</sup>, 9<sup>th</sup>, 10<sup>th</sup>)

1.	9 am-1 pm	<b><i>Feeling at home with your body. Don't you know that the sky is within us?</i></b> <i>a workshop led by Géraldine Berger and Maxence Rey</i>
2.	9 am-1 pm 9.30 am-1.30 pm (12 October only)	<b><i>Daughter*</i></b> <i>a workshop led by Jill Greenhalgh</i>
3.	9 am-1 pm	<b>Documentary theatre</b> <i>a workshop led by Paula Gonzáles Seguel</i>

\*N.B. The Daughter workshop (2) will take place at the following times : Monday 7, Tuesday 8, Wednesday 9, Thursday 10 October from 9 a.m. to 1 p.m., and Saturday morning from 9.30 a.m. to 1.30 p.m. (a total of 20h).

### **1. Feeling at home with your body. Don't you know that the sky is within us?**

This workshop offers an opportunity to explore such challenges as : slowing down one's internal and external rhythms, sensing one's own presence per se and vis-à-vis others, learning how to be and how to feel fully at home with one's own body, revealing each actress's own particular bodily and vocal characteristics and exceptional talents, and how to shift one's inner ways of seeing. How to enable others to glimpse what lies beneath one's outward appearance. How to come to terms with one's own layer of skin. A study of anatomical drawings helps broaden existing knowledge and lead to a new awakening. The workshop is a poetic experience in feeling at ease with one's own body between the visible and the invisible, between one's innermost being and awareness of others.

### **2. Daughter**

The workshop runs for one week, with participants working 20 hours in all. Employing both performers and non-performers, the selection process is designed to recruit women of diverse ages, cultural backgrounds and experience, focusing on the strength of their story and their desire to participate. Participants work in a group, but also privately for one hour per day with a partner : wherever possible and appropriate, this will be their daughter or mother. The women explore personal stories and experiences that emerge from their reflections upon being a daughter, or having daughters. At the end of the working period, witnesses are invited to share one-on-one intimate yet public encounters with the actresses over one performance.

### **3. Documentary theatre**

Through her documentary theatre approach, Paula Gonzalez shares with us her work with the Mapuche community. The workshops offer participants the opportunity to discover an experience with resistance-through-theatre and provide them with practical tools based on an artistic approach to safeguarding oral tradition and Paula Gonzalez's own experience of working to protect indigenous communities.



Comment dire ? / research lab (October, 7<sup>th</sup>, 8<sup>th</sup>, 9<sup>th</sup>)

1.	2.30 pm - 5.30 pm	<b><i>The sky begins at ground level. Radio fiction</i></b> a project led by Laurence Courtois and Sonia Ristic
2.	2.30 pm - 5.30 pm	<b><i>The meeting</i></b> a project led by Sylvie Marchand and Marion Augusto
3.	2.30 pm - 5.30 pm	<b><i>Actresses, Gipsies : Working together on a project</i></b> a project led by Azyadé Bascunana and Sophie Lequenne
4.	2.30 pm - 5.30 pm	<b><i>Gender roles in theatre</i></b> a project led by Félicie Artaud

### **1. The sky begins at ground level. Radio fiction**

Exploration. Roots. Status quo. Women can grow Wings. What are our prospects as women artists ? On the basis of a collection of texts written by Sonia Ristic, the groups (of performers) look into the role of women performing artists with questions, improvisations, written submissions. This brief, intense research exercise will conclude with a production combining performance and sound, to be staged at the 13 Vents theatre on 10 October.

### **2.The meeting**

They come from Afghanistan, Eritrea and Sudan with their culture, their languages, their music and their resolute will to survive. They enrich our senses with new images, colours and flavours. Together, we can look forward to a vision of a different world in which beauty can emerge anew, as can a different perception of borders. In the course of this laboratory, Sylvie Marchand will share her experience as it emerged from this project bringing together the local population and refugees. An opportunity to get together to discover, think about and understand migratory movements.

### **3. Actresses, Gipsies: Working together on a project**

Immersion in the Cité Gély, one of the gipsy districts of Montpellier.

An exchange of artistic experience between two worlds that do not usually meet. An improvisation and research project focusing on the theme of paradise(s) lost, the American dream and Tchekov's Three sisters.

### **4. Gender roles in theatre**

This laboratory will be devoted to the concept of role and representation in the theatre. In a world where there are more male than female roles in the repertory, why is it not more common to find male roles played by women ? What advantage is there to roles being played by the opposite sex? What is specific (or not) to men's and women's roles? What might be the benefits of a freer approach to role distribution ? What male roles do actresses dream of playing and why ?

# PRACTICAL INFO

## Financial Conditions

- Without accomodation : **365 euros**.

Participation fees include food, seminars, workshops, meetings, shows and activities according to the program and transport shuttle between locations from the sunday night up to and including saturday night.

- With accomodation : There is a housing option at the « Auberge de Jeunesse HI Montpellier » from Sunday 6 th until Sunday 13 th. The price would be **20 euros per night**. Let us know if you would like us to make the reservation for you.

Auberge de Jeunesse HI Montpellier (City Centre)  
Impasse de la petite Corrairie  
Rue des Ecoles Laïques 34000 Montpellier  
Tél : +33 (0) 467603222  
Fax :+33 (0) 467603230

- A shuttle service is set up between the locations

**We are so happy to have had the chance to make this event possible. We need you to make it happen.**